



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le Centre forestier de formation Lyss obtient pour la première fois le « Label du bilinguisme »

Lyss, le 19 août 2025 – Le Centre forestier de formation Lyss (CEFOR), chargé de la formation et du perfectionnement des gardes forestiers suisses, du personnel forestier et de la formation des Rangers, obtient le *Label du bilinguisme* décerné par le Forum du bilinguisme. Cette distinction vient souligner les efforts durables déployés par l'établissement pour garantir un environnement de formation accessible, fonctionnel et respectueux des deux langues nationales. Le CEFOR se distingue par sa capacité à offrir une formation professionnelle en allemand et en français. La remise officielle a eu lieu à Lyss, en présence de la direction et de collaboratrices et collaborateurs de l'institution.

Situé à Lyss, en zone germanophone, le CEFOR forme depuis plus de 50 ans des professionnel-le-s de la forêt provenant de toute la Suisse. Dans ce contexte intercantonal et multilingue, garantir l'égalité d'accès à la formation en français et en allemand est un enjeu fondamental. Le Label vient reconnaître les efforts concrets déployés par l'institution pour assurer un fonctionnement équitable et une culture de respect linguistique.

Le rapport de certification 2025, établi à l'issue d'un audit conduit par le Forum du bilinguisme, souligne la qualité des pratiques linguistiques mises en œuvre au CEFOR. L'engagement de la direction, la souplesse des pratiques sur le terrain et les efforts pour garantir un accès égal aux contenus dans les deux langues sont reconnus comme des forces majeures. Le rapport relève également des marges d'amélioration, notamment dans l'uniformisation des outils internes et le renforcement de la communication en français à l'échelle institutionnelle.

L'expertise souligne également une forte volonté d'amélioration continue : les processus internes intègrent désormais la prise en compte systématique de la langue, et plusieurs mesures sont en cours pour accroître la représentation francophone, renforcer l'accès aux contenus en français et consolider la culture institutionnelle du bilinguisme. Ces dynamiques contribuent à faire du CEFOR un lieu de formation ouvert, inclusif et représentatif de la diversité linguistique du pays.

Le Label du bilinguisme mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'institution :

- En matière de **prestations et communication externe**, le CEFOR assure une accessibilité réelle aux informations en allemand et en français, tant dans les communications orales que dans la majorité des

documents écrits. Le site Internet est disponible dans les deux langues et la correspondance s'adapte à la langue du ou de la destinataire. L'accueil téléphonique comme en présentiel est organisé pour pouvoir répondre dans les deux langues.

- S'agissant des **compétences linguistiques du personnel**, le personnel est majoritairement germanophone, la direction bilingue, mais l'adaptation pédagogique permet néanmoins un enseignement dans la langue des élèves, voire en bilingue dans certains contextes.
- **La communication interne et la culture linguistique** reposent sur une approche souple et respectueuse. Chaque membre du personnel peut s'exprimer dans sa langue et la compréhension mutuelle est favorisée par des outils numériques, des modèles bilingues et une traduction systématique de nombreux documents internes. Certaines limites structurelles subsistent, notamment dans la communication orale, parfois dominée par le suisse allemand, ou dans l'uniformisation de certains supports RH. Toutefois, la direction a mis en place des solutions pragmatiques, comme la présence d'interprètes internes ou des traductions à la demande, pour assurer l'équilibre et l'inclusion.



Bildungszentrum Wald Lyss
Centre forestier de formation Lyss

Le **Centre forestier de formation Lyss (CEFOR)**, fondé en 1969 par plusieurs cantons suisses via la **Fondation École intercantonale de gardes forestiers (IFL)**, a pour mission de coordonner et professionnaliser la formation des gardes forestiers. En 1996, il a évolué pour devenir une **École Supérieure (ES)**, permettant ainsi d'offrir une formation forestière de haut niveau s'étalant sur deux ans. Aujourd'hui, onze cantons membres – parmi lesquels les cantons bilingues Berne-Fribourg-Valais, ainsi que le Jura, Neuchâtel, Vaud, Argovie, Soleure, Lucerne, Bâle-Campagne et Zurich – soutiennent la fondation, qui bénéficie également de l'appui de l'**Office fédéral de l'environnement (OFEV)**.



Créé en 2001, le **Label du bilinguisme** est décerné par le Forum du bilinguisme de Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, et ce en encourageant l'intérêt et le respect mutuels entre les communautés linguistiques partenaires.

Informations complémentaires :

Virginie Borel, Directrice du Forum du bilinguisme, 078 661 89 75

Emanuele Raho, Directeur du Centre forestier de formation Lyss, 032 387 49 10